

## 812/8512

## Particulate Respirator N95

3M recommended for welding, brazing, metal pouring and cutting

*User Instructions*

**IMPORTANT:** Keep these *User Instructions* for reference.

## Respirateur N95 contre les particules

Recommandé par 3M pour les travaux de soudage, de brasage, de fonderie et de découpage

*Directives d'utilisation*

**IMPORTANT :** *Conserv*e ces *directives d'utilisation* à titre de référence.

The 8512 respirator has dual approval as a United States (US) National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) N95 particulate respirator and as a China GB2626-2006 KN95 particulate respirator. Specific information is provided where applicable.

Le respirateur 8512 détient une double homologation : celle du National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) des E.U. comme respirateur N95 contre les particules et celle de la Chine comme respirateur KN95 contre les particules en vertu de la norme GB2626-2006. Renseignements précis fournis à la fois à l'appliquant.

## 自吸过滤式防颗粒物呼吸器 随弃式面罩（口罩）有呼气阀 GB2626-2006 KN95

98-0060-0145-1\_2 34-8710-2650-5

## Respirador contra partículas N95

Recomendado por 3M para soldadura, soldadura fuerte (aleaciones), fundición de metales y corte.

*Instrucciones*

**IMPORTANTE:** Conserve estas *Instrucciones* para referencia futura.

## N95防颗粒物口罩

3M推荐用于焊接，焯焊，金属灌注和切割

使用说明

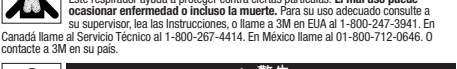
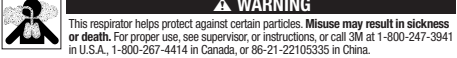
**注意：**请保存这些使用说明以便参考

El Respirador 8512 cuenta con una aprobación dual (EUA y China), como respirador contra partículas N95 del Instituto Nacional para Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH por sus siglas en inglés) y como respirador contra partículas KN95 GB2626-2006. La información específica se proporciona donde aplica.

8512防护口罩具有美国（US）国家职业安全健康研究所（NIOSH）N95级别防颗粒物口罩和中国GB2626-2006 KN95级别防颗粒物口罩的双重认证。具体信息已按指定提供。

Le respirateur 8512 détient une double homologation : celle du National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) des E.U. comme respirateur N95 contre les particules et celle de la Chine comme respirateur KN95 contre les particules en vertu de la norme GB2626-2006. Renseignements précis fournis à la fois à l'appliquant.

98-0060-0145-1\_2 34-8710-2650-5



98-0060-0145-1\_2 34-8710-2650-5

98-0060-0145-1\_2 34-8710-2650-5

**3M Occupational Health and Environmental Safety Division**
3M Center, Building 0235-02-W-70
St. Paul, MN 55144-1000
© 3M 2008-2012. All rights reserved.
3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada.

**3M Occupational Health and Environmental Safety Division 3M Canada Company**
P.O. Box 5757 London, Ontario N6A 4T1
© 3M 2008-2012. All rights reserved.
3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada.

**3M Occupational Health and Environmental Safety Division 3M Compagnie 3M Canada**
C.P. 5757
London (Ontario) N6A 4T1
© 3M, 2008-2012. Tous droits réservés.
3M est une marque de commerce de 3M, utilisée sous licence au Canada.

**Division des produits d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale de 3M Compagnie 3M Canada**
C.P. 5757
London (Ontario) N6A 4T1
© 3M, 2008-2012. Todos los derechos reservados.
3M es una marca comercial de 3M Company, usada bajo licencia en Canadá.

**IMPORTANT**
Before use, wearar must read and understand these *User Instructions*. Keep these *User Instructions* for reference.

**Use For**

Use for certain levels of particles such as those from grinding, sanding, sweeping, sawing, bagging, or processing minerals, coal, iron ore, fur, metal, wood, pollen, and certain other substances. Use for certain liquid or non-oil based particles from sprays that do not also emit aerosols or vapors. Use for certain metal fumes produced from welding, brazing, cutting and other operations involving hot metals. Follow all applicable local regulations. In the U.S.A., for additional information on 3M use recommendations for this class of respirator please consult the 3M Respirator Selection Guide found on the 3M OH&ESD website at [www.3M.com/PPESafety](http://www.3M.com/PPESafety) or call 1-800-243-4630. For more information in other countries, please consult [www.3M.com/PPESafetySolutions](http://www.3M.com/PPESafetySolutions) or call 3M at 1-800-267-4414 in Canada or 86-21-22105335 in China.

**Do Not Use For**

Do not use for gases and vapors, oil aerosols, asbestos, or sandblasting; particulate concentrations that exceed either 10 times the occupational exposure limit or applicable government regulations, whichever is lower.\*\* This respirator does not supply oxygen. In the U.S., do not use when OSHA, substance specific standards, such as those for arsenic, cadmium, lead in the construction industry, or 4,4'-methylene dianiline (MDA), specify other types of respiratory protection.

\* For Use in China: Do not use for particles in concentrations that exceed the maximum allowable concentration required by the applicable regulation and standard. The maximum allowable concentration is obtained by multiplying the Assigned Protection Factor (APF) provided by GB/T 18664 "Selection, Use and Maintenance of Respiratory Protective Equipment" and the permissible Occupational Exposure Limit (OEL) of the contaminant.

**Biological Particles**
This respirator can help reduce inhalation exposures to certain airborne biological particles (e.g. mold, *Bacillus anthracis*, *Mycobacterium tuberculosis*, etc.) but cannot eliminate the risk of contracting infection, illness or disease. OSHA and other government agencies have not established safe exposure limits for these contaminants.

**Use Instructions**

1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this respirator and/or failure to wear this respirator during all times of exposure can reduce respirator effectiveness and **may result in sickness or death.**

2. Before occupational use of this respirator in the U.S.A., a written respiratory protection program must be implemented meeting all the requirements of OSHA 29 CFR 1910.134 such as training, fit testing, medical evaluation, and applicable OSHA substance specific standards. In Canada, CSA standard 294.4 requirements must be met and/or requirements of the applicable jurisdiction, as appropriate.\*\*

\*\* For Use in China: For the selection, use and maintenance of respirator, please refer to China national standard GB/T 18664.

- The particles which can be dangerous to your health include those so small that you cannot see them.
- Leave the contaminated area immediately and contact supervisor if dizziness, irritation, or other distress occurs.
- Store the respirator away from contaminated areas when not in use.
- Inspect respirator before each use to ensure that it is in good operating condition. Examine all the respirator parts for signs of damage including the two headbands, buckles, noseclip, exhalation valve, nosefoam (8512) or foam facecell (8212), and facepiece material. The respirator should be disposed of immediately upon observation of damaged or missing parts.
- Dispose of used product in accordance with applicable regulations.

**Use Limitations**

- This respirator does not supply oxygen. Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
- Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to life or health, are unknown or when concentrations exceed 10 times the permissible exposure limit (PEL) or according to specific OSHA standards or applicable government regulations, whichever is lower.\*\*

\* For Use in China: Do not use for particles in concentrations that exceed the maximum allowable concentration required by the applicable regulation and standard. The maximum allowable concentration is obtained by multiplying the Assigned Protection Factor (APF) provided by GB/T 18664 "Selection, Use and Maintenance of Respiratory Protective Equipment" and the permissible Occupational Exposure Limit (OEL) of the contaminant.

- Do not alter, wash, abuse or misuse this respirator.
- Do not use with beards or other facial hair or other conditions that prevent a good seal between the face and the sealing surface of the respirator.
- Respirators can help protect your lungs against certain airborne contaminants; however, they will not prevent entry through other routes such as the skin, which would require additional personal protective equipment (PPE).
- This respirator is designed for occupational/professional use by adults who are properly trained in their use and limitations. This respirator is not designed to be used by children.
- Individuals with a compromised respiratory system, such as asthma or emphysema, should consult a physician and must complete a medical evaluation prior to use.
- When stored in accordance with temperature and humidity conditions specified below, the product may be used until the "use by" date specified on the packaging.

**Storage Conditions and Shelf Life**
Before use, store respirators in the original packaging, away from contaminated areas, dust, sunlight, extreme temperatures, excessive moisture and damaging chemicals. When stored in accordance with temperature and humidity conditions specified below, the product may be used until the "use by" date specified on packaging. Always inspect product and conduct a user seal check before use as specified in *User Instructions*. **If you cannot achieve a proper seal, do not enter the contaminated area. See your supervisor.**

**End of Shelf Life**
Use respirators before the "use by" date specified on packaging.

**Storage Temperature Range**
-20°C (-4°F) to +30°C (+86°F).

**Storage Maximum Relative Humidity**
<80% RH.

**Time Use Limitation**

If respirator becomes damaged, soiled, or breathing becomes difficult, leave the contaminated area immediately and replace the respirator.

**FOR MORE INFORMATION**
**In United States, contact:**
**REINFORMATIONEN SUPPLEMENTAIRE**
Website: [www.3M.com/PPESafety](http://www.3M.com/PPESafety)
Technical Assistance: 1-800-243-4630
**For other 3M products:**
1-800-3M-HELPS or
1-651-737-6501
**In China, contact:**
[www.3M.com.cn/OHES](http://www.3M.com.cn/OHES)
Tel: 86-21-22105335

**Fin de la durée de conservation**
Utiliser le respirateur avant la date de péremption indiquée sur l'emballage.

**Plage de températures d'entreposage**
-20°C (-4°F) à 30°C (86°F).

**Humidité relative maximale pour l'entreposage.**
< 80% H.R.

**Durée maximale d'utilisation**

Si le respirateur est endommagé, souillé ou si la respiration devient difficile, quitter la zone contaminée immédiatement et remplacer le respirateur.

**POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS/ FOR MORE INFORMATION**

**Au Canada, communiquer avec/In Canada, contact:**
Website: [www.3M.com/PPESafety](http://www.3M.com/PPESafety)
Assistance technique/Technical Assistance: 1-800-267-4414
Centre communication-client/Customer Care Center: 1-800-364-3577

**IMPORTANTE**
Antes de usar el producto, el usuario debe leer y entender estas *Instrucciones*. Conserve estas *Instrucciones* para referencia futura.

**Usar para**
Usar para partículas, como las que se presentan en trabajos de soldadura, lijado, barrido, aserrado, embaldado o procesamiento de minerales, carbón, mineral de hierro, metal, madera, polen y otras sustancias. Use para partículas líquidas o partículas que no sean base aceite de aerosoles, que emitan humo o vapores. Use para aerosoles o vapores. Use para humos de metales producidos por soldadura, soldadura fuerte (aleaciones), corte y otras operaciones que involucren el calentamiento de metales. Siga las regulaciones locales correspondientes. Para mayores informes sobre las recomendaciones de uso de 3M para este tipo de respirador favor de consultar la Guía de selección de respiradores 3M en el sitio Web de la División OH&ESD [www.3M.com/PPESafety](http://www.3M.com/PPESafety) o llame al 1-800-243-4630. Para informes en otros países consulte el sitio [www.3M.com/PPESafetySolutions](http://www.3M.com/PPESafetySolutions) o llame al 1-800-267-4414 en Canadá y al 86-21-22405335 en China. En México llame al 01-800-712-0646.

**No usar para**
No use para gases y vapores, aerosoles de aceite, asbestos o *sambúmbago*; concentraciones de partículas que excedan 10 veces el límite de exposición ocupacional o las regulaciones gubernamentales aplicables, lo que sea menor.\*\* Este respirador no suministra oxígeno. En Estados Unidos no use cuando las normas para sustancias específicas de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA por sus siglas en inglés), como arsenico, cadmio, plomo en la industria de la construcción o 4,4' metilen dianilina (MDA), indiquen otro tipo de protección respiratoria.

\*Para uso en China: No use para partículas en concentraciones que excedan la concentración máxima permitida requerida por la regulación y norma aplicable. La concentración máxima permitida se obtiene al multiplicar el Factor de Protección Asignado (APF) provisto en GB/T 18664 "Selección, Uso y Mantenimiento de Equipo de Protección Respiratoria" y el Límite de Exposición Ocupacional (OEL) permitido del contaminante.

\*\* Utilisation en Chine : Pour la sélection, l'utilisation et l'entretien du respirateur, consulter la norme nationale chinoise GB/T 18664.

3. Les particules jugées dangereuses pour la santé englobent les particules trop petites pour être visibles à l'œil nu.

4. Quitter immédiatement la zone contaminée et communiquer avec son superviseur si des étourdissements, une irritation ou tout autre malaise se manifestent.

5. Entre chaque utilisation, entreposer le respirateur hors des zones contaminées.

6. Inspecter le respirateur avant chaque utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de fonctionnement. Examiner toutes les parties du respirateur pour voir s'il/s sont endommagés, y compris les courroies, les boucles, la pince nasale, la mousse d'exhalation, la bande nasale en mousse (8512), le joint facial en mousse (8212) et le matériau du masque. Mettre immédiatement le respirateur au rebut s'il est endommagé ou si des pièces sont manquantes.

7. Mettre le produit use au rebut conformément aux règlements applicables.

**Restrictions d'utilisation**

- Ce respirateur ne fournit pas d'oxygène. Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5%.
- Ne pas utiliser si les concentrations des contaminants présentent un danger immédiat pour la vie ou la santé, si elles sont inconnues ou si elles sont supérieures à 10 fois la limite d'exposition admissible, au cas échéant, ou si les exigences de l'OSHA ou de règlements gouvernementaux applicables, selon la valeur la moins élevée.

\*Pour l'utilisation en Chine : Pour la sélection, utilisation et le maintien du respirateur, remtase à la norme nationale China GB/T 18664.

- Las partículas que pueden ser peligrosas para su salud incluyen aquellas que no se ven con los ojos que no se pueden ver.
- Abandone del inmediato el área contaminada y contacte a su supervisor si siente mareo, irritación o alguna otra molestia.
- Guarde el respirador lejos de las áreas contaminadas.
- Revise el respirador antes de cada uso para asegurarse que está en buenas condiciones de operación. Revise que todas las partes del respirador no muestren daño, incluidas las bandas, los broches, el clip nasal, la válvula de exhalación, la espuma nasal (8512) o el sello facial de espuma (8212) y el material de la pieza facial. Debe desahcar el respirador de inmediato si observa algún daño o si le hace falta algún componente o parte.
- Elimine el producto usado de acuerdo con las regulaciones correspondientes.

**Limitaciones de uso**

- Este respirador no suministra oxígeno. No use en atmósferas con menos de 19.5% de oxígeno.
- No use cuando las concentraciones de los contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la vida o salud (IDLH), sean desconocidas o cuando excedan 10 veces el límite de exposición permitido (PEL), o de acuerdo con las normas específicas de OSHA o las regulaciones gubernamentales correspondientes, lo que sea menor.\*\*

\*Para uso en China: No use para partículas en concentraciones que excedan la concentración máxima permitida requerida por la regulación y norma aplicable. La concentración máxima permitida se obtiene al multiplicar el Factor de Protección Asignado (APF) provisto en GB/T 18664 "Selección, Uso y Mantenimiento de Equipo de Protección Respiratoria" y el Límite de Exposición Ocupacional (OEL) permitido del contaminante.

- No altere, lave, ni maltrate ni haga mal uso de este respirador.
- No use con barba u otro vello facial u otra condición que evite el buen sellado entre la cara y la superficie del sello del respirador.
- Los respiradores pueden ayudar a proteger los pulmones contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire; sin embargo, no evitarán la entrada de estos por medio de otras vías como la piel, lo que requerirá el uso de equipo de protección personal (EPP) adicional.
- Este respirador está diseñado para uso ocupacional/profesional por adultos capacitados adecuadamente en su uso y limitaciones. Este respirador no está diseñado para su uso por niños.
- Los individuos con padecimientos del sistema respiratorio, como asma o enfisema, deben consultar un médico y completar la evaluación médica antes del uso del equipo.
- Almacenado de acuerdo con las condiciones de temperatura y humedad especificadas a continuación, el producto se puede utilizar hasta la fecha especificada en el empaque.

**Condiciones de almacenamiento y vida útil**

Antes de su uso, almacene los respiradores en el empaque original, lejos de áreas contaminadas, polvo, luz solar, temperaturas extremas, exceso de humedad y químicos dañinos. Almacenado de acuerdo con las condiciones de temperatura y humedad especificadas a continuación, el producto se puede utilizar hasta la fecha especificada en el empaque. Antes de utilizar el producto verifique y realice una prueba del sello como se indica en las Instrucciones. **No entre en el área contaminada si NO PUEDE lograr un buen sellado. Consulte a su supervisor.**

**Fin de vida de anaquel**
Use los respiradores antes de la fecha "usar hasta", especificada en el empaque.

**Rango de temperatura de almacenamiento**
-20°C (-4°F) a +30°C (+86°F).

**Humedad relativa máxima de almacenamiento**
<80% HR.

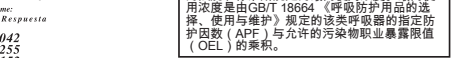
**Limitación de tiempo de uso**

Abandone de inmediato el área contaminada si el respirador se daña, se ensucia o si se dificulta la respiración, y rémplacelo.

**PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN**

**En Estados Unidos:**

Internet: [www.3M.com/PPESafety](http://www.3M.com/PPESafety)



**Información de contacto:**
**3M Occupational Health and Environmental Safety Division**
Internet: [www.3m.com.mx/saludocupacional](http://www.3m.com.mx/saludocupacional)
O llame a 3M en su localidad.

**当在中国使用：**不可用于颗粒物浓度超过适用的法规和标准所规定的最高使用浓度。最高使用浓度是由GB/T 18664 《呼吸防护用品的选择、使用与维护》规定的该类呼吸器的指定防护因数（APF）与允许的污染物职业暴露限值（OEL）的乘积。

**微生物颗粒物**
本呼吸器可以帮助降低空气中某些微生物颗粒物（如霉菌、炭疽杆菌、脊髓灰质杆菌等）的呼吸暴露但不能消除感染和疾病的风险。OSHA和其他美国政府机构没有对这类污染物建立安全的暴露限值。

**使用说明**
1. 未按照本防护口罩使用说明和使用限制使用，和/或存在面部毛发或胡须，可能导致防护口罩的防护效果，并可能導致疾病甚至死亡。

2. 在使用本防护口罩用于职业防护之前，必须执行一份书面的呼吸保护计划。此计划必须符合美国职业安全健康管理局（OSHA）29 CFR 1910.134 的要求。在美国，根据 OSHA 物质特定标准，使用 OSHA 特殊物质标准。在加拿大，必须符合 CSA 标准 294.4 的要求。和/或，在适当的时候，满足适用的司法权力所提出的要求。

\*\* 当在中国使用：关于呼吸器的选择、使用和维护，请参照中国国家标准 GB/T 18664。

- 危害健康的颗粒物包括那些肉眼不可见的微小物质。
- 使用中若感觉头晕、刺激或其他不适，应立即离开污染区域，并告知主管领导。
- 未使用时，应在无污染的环境中存放防护口罩。
- 每次使用前，应检查防护口罩是否有良好的工作状况。检查防护口罩的所有部件，包括两根头带、带扣、鼻夹、呼气阀、鼻垫（8512）或脸部密封垫（8212），以及口罩本体材料。查看是否有损坏的迹象。一旦发现部件损坏或缺失，应立即废弃该防护口罩。
- 请遵照适用的法规废弃使用过的防护口罩。

**使用限制**
1. 本防护口罩不产生氧气。请不要在氧气浓度低于 19.5% 的空气中使用。

2. 当污染物浓度达到立即威胁生命和健康浓度，或未达到，或在 10 倍于职业暴露限值（PEL）或根据具体的 OSHA 标准适用的政府法规规定的浓度时，以其中较低者为准，请不要使用本防护口罩。

\*\* 当在中国使用：不可用于颗粒物浓度超过适用的法规和标准所规定的最高使用浓度。最高使用浓度是由GB/T 18664 《呼吸防护用品的选择、使用与维护》规定的该类呼吸器的指定防护因数（APF）与允许的污染物职业暴露限值（OEL）的乘积。

- 请勿改变、洗滌、用成維損使用本防护口罩。
- 当胡须或其他面部毛发或条件妨碍面部部和防护口罩密封表面的良好合密时，请勿使用。
- 防护口罩能针对某些空气污染物提供呼吸防护，但它们不能防止污染物通过其他途径，如皮肤等；此外，需要额外的个人防护用品（PPE）加以防护。
- 本防护口罩设计为职业用防护用品，使用者应为接受过适当使用方法培训，并理解使用限制成年人。防护口罩并非设计供儿童使用。
- 对于有某些呼吸系统疾病的人，如哮喘或肺气肿，应咨询医生并在使用防护口罩之前咨询医师，并完成医学评估。
- 当根据以下列出的温度和湿度条件存储时，本产品可在包装上指定的“保存期限至”日期之前使用。

**储存条件和有效期**
使用前，请将本产品存放于原始包装中，远离污染源，避免阳光暴晒，防潮，避免潮湿，远离潮湿及有害化学品。当储存温度和湿度条件满足以下要求时，本产品可在包装上指定的“保存期限至”日期前使用。每次使用前都应按照使用说明检查并进行气密性检查。如果无法取得良好合密，请不要进入危险区域。请废弃旧货。

**保存期限**
在包装上指定的“保存期限至”日期之前使用。

**储存温度范围**
-20°C (-4°F) 至 +30°C (+86°F)。

**储存最大相对湿度**
<80% 相对湿度

**使用时间限制**

如果防护口罩破损、脏污或呼吸阻力过大，请立即离开污染区域并更换防护口罩。

**欲了解更多信息**
**在中国请联系3M中国有限公司：**
网址：[www.3M.com.cn/OHES](http://www.3M.com.cn/OHES)
电话：[86-21-22105335](http://86-21-22105335)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3a



Fig. 3b



Fig. 4



Fig. 5

**FITTING INSTRUCTIONS: Must be followed each time respirator is worn.**

- Keep elastic strap flat (untwisted) and thread the top elastic strap through the top buckle. Repeat for the bottom elastic strap. Place the bottom elastic strap around the head, just below the ears. Untwist the strap.
- Pull the top strap over your head, resting it above the ears at the top back of your head. Untwist the strap.
- Adjust the strap tension by pulling the straps as shown (Fig. 3a). Strap tension may be decreased without removing respirator from the head by pushing out on the back of the buckle (Fig. 3b).
- Place your fingertips on both hands at the top of the metal nosepiece. Using two hands mold the nose area to the shape of your nose by pushing inward while moving your fingertips down both sides of the nosepiece. ▲ Pinching the nosepiece using one hand may result in improper fit and less effective respirator performance. Use two hands.
- Perform a User Seal Check prior to each wearing. To check the respirator-to-face seal, place both hands completely over the respirator and inhale sharply. Be careful not to disturb the position of the respirator. A negative pressure should be felt inside the respirator. If any leakage is detected, readjust the position of the respirator according to Steps #3 and #4. **If you CANNOT achieve a proper fit, DO NOT enter the contaminated area. See your supervisor.**

**Removal Instructions**

See step 3b of *Fitting Instructions* and decrease strap tension as described. Cup respirator in hand to maintain position on face and pull bottom strap over head. Still holding respirator in position, pull top strap over head and remove respirator.

**DIRECTIVES D'AJUSTEMENT : Suivre les directives d'ajustement chaque fois qu'on utilise le respirateur.**

- Maintenir les courroies élastiques à plat (non tordues) et passer la courroie élastique supérieure dans la boucle supérieure. Répéter pour la courroie élastique inférieure. Placer la courroie élastique inférieure derrière le cou, sous les oreilles. Dérouler la courroie.
- Passer la courroie supérieure par-dessus la tête et la placer derrière la tête, au-dessus des oreilles. Dérouler la courroie.
- Régler la tension des courroies en tirant dessus, comme l'illustre la Fig. 3a. On peut diminuer la tension des courroies sans retirer le respirateur de la tête en poussant sur les boucles vers l'extérieur (voir la Fig. 3b).
- Placer le bout des doigts des deux mains sur le dessus de la pince nasale métallique. Avec les deux mains, mouler la pince nasale à la forme du nez en poussant vers l'intérieur tout en déplaçant le bout des doigts vers le bas de chaque côté de la pince nasale. ▲ Le fait d'utiliser une seule main pour mouler la pince nasale peut résulter en un mauvais ajustement du respirateur et en réduire l'efficacité. On doit utiliser les deux mains.
- Effectuer une vérification de l'ajustement avant chaque utilisation. Pour vérifier l'étanchéité du respirateur contre le visage, placer les deux mains de manière à couvrir complètement le respirateur et expirer. Veiller à ne pas déplacer le respirateur. Une pression négative devrait se faire sentir à l'intérieur du respirateur. Si on détecte toute fuite d'air, rajuster la position du respirateur comme l'indiquent les étapes 3 et 4. **Si on NE PEUT obtenir un ajustement parfaitement étanche, NE PAS pénétrer dans la zone contaminée. Consulter son superviseur.**

**DIRECTIVES DE RETRAIT :**

Voir l'étape 3b des directives d'ajustement et réduire la tension des courroies en suivant les directives. Placer la main par-dessus le respirateur pour le maintenir en place contre le visage et passer la courroie inférieure par-dessus la tête. En maintenant le respirateur contre le visage, passer la courroie supérieure par-dessus la tête et retirer le respirateur.

**INSTRUCCIONES DE AJUSTE: Debe seguir estas instrucciones durante el tiempo que use el respirador.**

- Mantenga la banda elástica plana y estrada (sin torcerse) y entrelace la banda elástica superior a través del broche superior. Repita el mismo paso para la banda elástica inferior. Coloque la banda elástica inferior alrededor de la cabeza, debajo de las orejas. No tuerza la banda.
- Jale la banda superior sobre su cabeza de modo que quede arriba de sus orejas en la parte superior de la cabeza. No tuerza la banda.
- Ajuste la tensión de la banda al jalar las bandas como se muestra (Fig. 3a). Se puede disminuir la tensión de la banda sin quitarse el respirador al empujar hacia fuera la parte posterior del broche (Fig. 3b).
- Coloque las puntas de los dedos de ambas manos en la parte superior de la pieza nasal metálica. Con ambas manos moldee el área nasal a la forma de su nariz empujando hacia dentro, a la vez mueva las puntas de los dedos hacia abajo en ambos lados de la pieza nasal. ▲ Si presiona la pieza nasal con una mano es posible que logre un mal ajuste y el desempeño del respirador sea menos efectivo. Use ambas manos.
- Antes de cada uso realice una revisión del sello. Para revisar el sello facial del respirador coloque ambas manos sobre el respirador e inhale con fuerza. Tenga cuidado de no mover el respirador de su posición. Se debe sentir una presión negativa dentro del respirador. Si detecta alguna fuga, reajuste la posición del respirador de acuerdo con los Pasos #3 y #4. **SI NO puede lograr un ajuste adecuado, NO entre al área contaminada. Consulte a su supervisor**

**Instrucciones de remoción**

Consulte el paso 3b de la *Instrucciones de ajuste* y disminuya la tensión de la banda según se describe. Coloque el respirador en su mano para mantener la posición sobre la cara y jale la banda inferior sobre la cabeza. Con el respirador en posición, jale la banda superior sobre la cabeza y quiteselo.

**佩戴方法****每次佩戴防护口罩必须遵循此方法。**

- 保持弹性头带平顺（不卷曲），将上方弹性头带用上方头带扣连接好。同样将下方弹性头带连接好。将下头带戴在头部，放到耳朵以下。将头带卷曲的部分理顺。
- 将上头带拉过头顶，放到耳朵以上，随后较高的位置。将头带卷曲的部分理顺。
- 拉头带来调整头带松紧（图3a）。通过从头顶向后推头带扣活动的部分，可以不用把口罩从头上摘下就能降低头带松紧度（图3b）。
- 将双手指尖放在金属鼻梁顶部，用双手一边向内按压，一边向两侧移动，塑造鼻梁形状。▲用单手捏鼻梁会导致配合不当，降低口罩防护效果。请使用双手。
- 每次佩戴时都应进行佩戴气密性检查。为检查口罩和脸的配合，用双手完全罩住口罩，快速吸气。请小心不要影响口罩的佩戴位置。口罩内应该有负压感觉。若感觉有任何泄漏，重新根据步骤3和4调整口罩位置。**如果无法取得配合，不要进入污染区域。请与您的主管联系。**

**摘除方法**

参见佩戴方法步骤3b来降低头带松紧度。一只手托住口罩保持佩戴位置，用另一只手将下头带拉过头顶。继续用手托住口罩，再将上头带拉过头顶，摘除口罩。

**NIOSH Approved: N95**  
At least 95% filtration efficiency against solid and liquid aerosols that do not contain oil.

**Homologation du NIOSH : N95**  
Degré d'efficacité de filtrage d'au moins 95% contre les aérosols solides et liquides exempts d'huile.

**Aprobado por NIOSH: N95**  
95% mínimo de eficiencia de filtración contra aerosoles sólidos y líquidos que no contienen aceite.

**NIOSH认证：N95级**  
对非油性固态和液态颗粒物的过滤效率至少95%。



**3M**  
**ST. PAUL, MN, USA**  
**1-800-243-4630**

**THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATION:**

TC-	Protection <sup>1</sup>	Respirator				Cautions and Limitations <sup>2</sup>
		8212	8214	8512	8514	
84A-0454	N95	X	X	X	X	ABCJMNOP

**1. PROTECTION**

**N95 - Particulate Filter** (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil; time use restrictions may apply.

**2. CAUTIONS AND LIMITATIONS**

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to user instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

B-6/13/98



**3M**  
**ST - PAUL, MN, É.-U.**  
**1-800-243-4630**

**CE RESPIRATEUR N'EST HOMOLOGUÉ QUE POUR LES CONFIGURATIONS SUIVANTES :**

TC-	Protection <sup>1</sup>	Respirator				Avertissements et restrictions <sup>2</sup>
		8212	8214	8512	8514	
84A-0454	N95	X	X	X	X	ABCJMNOP

**1. PROTECTION**

**N95 - Filtre contre les particules** (efficacité de filtration de 95 %) contre les particules d'aérosols exempts d'huile, des durées maximales d'utilisation peuvent s'appliquer.

**2. AVERTISSEMENTS ET RESTRICTION**

- A - Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5 %.
- B - Ne pas utiliser si l'atmosphère présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- C - Ne pas utiliser en présence de concentrations supérieures au taux établi par la réglementation.
- J - L'utilisation et l'entretien inadéquats de ce produit peuvent provoquer des blessures ou la mort.
- M - Tous les respirateurs homologués doivent être sélectionnés, ajustés, portés et entretenus conformément aux règlements de la MSHA, de l'OSHA et à tout autre règlement en vigueur.
- N - Ne jamais substituer ou modifier ce produit, ni lui ajouter ou lui enlever des pièces. N'utiliser que les pièces de rechange exactes déterminées par le fabricant.
- O - Consulter les directives d'utilisation et/ou les manuels d'entretien pour obtenir des renseignements sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
- P - Le NIOSH n'évalue pas les respirateurs comme masques chirurgicaux.

B-6/13/98

**For Use in China**  
**GB2626-2006 approved KN95**  
At least 95% filtration efficiency against solid and liquid aerosols that do not contain oil.

This respirator contains no components made from natural rubber latex.

**Utilisation en Chine**  
**Homologation KN95 en vertu de la norme GB2626-2006**  
Offre une efficacité de filtration d'au moins 95% contre les aérosols solides et liquides exempts d'huile.

Ce respirateur est exempt de composants en latex de caoutchouc naturel

**Para uso en China**  
**GB2626-2006 aprobado KN95**  
95% mínimo de eficiencia de filtración contra aerosoles sólidos y líquidos que no contienen aceite.

Este respirador no contiene componentes hechos de látex de hule natural.

**当在中国使用：**  
**GB2626-2006 认证 KN95级别**  
对非油性固态和液态颗粒物的过滤效率至少95%。

本防护口罩中不会有天然橡胶成分。